



DLA NEWS

V.I. SUBRAMONIAM
COMMEMORATION VOLUMES
Vol. I: Studies on Dravidian - Crown ¼,
pp. xx + 515, Rs. 1,280/- (US\$ 110/-)
*Vol. II: Studies on Indian Languages
and Cultures* – Crown ¼, pp. xx + 458,
Rs. 1,150/- (US\$ 105/-)

Dravidian Syntactic Typology
Sanford B. Steever, 2017, PB, Demy 1/8,
pp. xiv + 162, Rs. 240/- (US\$ 24/-)

Vol. 45 No. 12

Website www.ijdl.org Email: dlatvm@gmail.com; ijdlisdl@gmail.com

DECEMBER 2021

A MONTHLY OF DRAVIDIAN LINGUISTIC ASSOCIATION OF INDIA

48th ALL INDIA CONFERENCE OF DRAVIDIAN LINGUISTS

at

Bharathiar University, Coimbatore
25, 26 February 2022

The 48th AICDL originally scheduled to be held at the Department of Linguistics, Patiala in June 2020 could not take place due to Covid-19. Subsequently though we planned to hold it in the ISDL campus, Thiruvananthapuram in June 2021, the members of the DLA from all over India expressed their concern in holding the conference in Kerala since, during that period, majority of the Covid cases of India were reported from Kerala. Even now the fact remains the same although the total number of new cases reported is considerably less. In view of this, the present Chairman of ISDL, Prof. K. Karunakaran, the former Vice-Chancellor of Tamil University has taken the initiative to hold the conference at Bharathiar University, Coimbatore. The Vice-Chancellor of Bharathiar University has assured to give full support for holding the 48th AICDL and the Head of the Department of Linguistics will function as the Local Secretary.

In this connection, please note the following:

(1) Those who have already registered for the 48th AICDL originally scheduled to be held at Patiala/Thiruvananthapuram need not register again. However, as the registration fee has been revised, those already registered earlier have to pay the balance amount due if any.

(2) The registration fee for the conference for participants is as follows: (1) Delegates from India and other SAARC countries ₹ 2000/-. (2) For Ph.D. Researchers with Fellowships ₹ 1500/- and

(3) ₹ 1000/- for life-members of the Dravidian Linguistic Association of India and students without fellowships. The registration fee for delegates from other countries is US \$ 200/-. Bona fide students and research scholars have to produce a certificate from the respective Heads of Departments stating their student status to avail the concessional registration. The registration fee includes food and accommodation. Accompanying person, if any, has to be registered by paying ₹ 2000/- or US \$ 200/- as the case may be. Participants are requested to fill up the **registration form** and send it along with the registration fee to the Treasurer, Dravidian Linguistic Association of India, V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram - 695 586, Kerala by **3rd February 2022**. The details of the modes of payment are

CONTENTS

48 th All India Conference of Dravidian Linguists	1
Prof. H.M. Maheshwaraiah Endowment	2
National Seminar: <i>Dravidian Linguistics after Dr. Robert Caldwell</i>	3
Linguistic Analysis: An Anchor for Thinking Skills	3
International Webinar: <i>Current Trends in Lexical Semantics</i>	4
Glimpses on DLA	4
Mathilakam Records – Some Linguistic Observations	5
National Webinar: <i>Tribal Culture, Language and Literature</i>	6
ISDL Research Forum	6
New Life-Members of DLA	6

Please buy and recommend the publications of DLA and ISDL to others. DLA and ISDL publications are now available at special discount.

given in the registration form. In extraordinary circumstances, on-the-spot registration will also be allowed.

(3) The abstract may be sent to the Organizing Secretary of the 48th AICDL by **5th February 2022**. The full paper may be sent by **14th February 2022**. **The email id to which the abstract and paper are to be sent is vmsuman@rediffmail.com**. Since delegates from different parts of India and abroad participate, the abstract and the paper may please be in English.

For further details, contact:

Prof. Naduvattom Gopalakrishnan, Dean Dravidian Linguistic Association of India, V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram – 695 586, Kerala; pgnaduvattom@gmail.com; 9446328581

OR

Dr. V.M. Subramanian (Head i/c), Department of Linguistics, Bharathiar University, Local Secretary (48th AICDL); vmsuman@rediffmail.com; 9047179903.

REGISTRATION FORM
48th AICDL
Bharathiar University
Coimbatore
(25, 26 February 2022)

Name (Prof./Dr./Mr./Ms.)

Male/Female

Address

Phone

E-mail

Accommodation Needed YES [] NO []

Mode of journey

Date & Time of Arrival

Date & Time of Departure

Life-Member of DLA YES [] NO []

Ph.D. Researcher without YES [] NO []

Fellowship, M.A./M.Phil. Student

India/Other SAARC Countries Other Countries

Registration Fee ₹ 2000/- US\$ 200/-

Ph.D. Researcher with Fellowship ₹ 1500/- US\$ 150/-

DLA Life-Member / Ph.D. Researcher without Fellowship, M.A./M.Phil. Student ₹ 1000/- US\$ 100/-

*M.O./D.D./Cheque/Cash/Bank Transfer

[SWIFT Code = **UBININBBKHU**; IFSC Code = **UBIN0533661**; Account No. = **336602010006321**; Account Name = **All India Conference and Seminar**; Bank = **Union Bank of India**; Branch = **Menamkulam, THIRUVANANTHAPURAM**]

Details of Registration Fee Remittance

Title of the Paper

Date

Signature

* Payment of **registration fee** is to be made to Treasurer, **48th AICDL**, V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram - 695 586 on or before **3rd February 2022**.

The application forms for life-membership and institutional membership of the Dravidian Linguistic Association of India can be downloaded from www.ijdl.org.

The filled-up registration form should reach the Secretary, Dravidian Linguistic Association of India on or before **3rd February 2022**.

PROF. H.M. MAHESHWARAI AH
ENDOWMENT

Prof. Rajeshwari Maheshwaraiah has entrusted Rs. 3 lakhs to the Dravidian Linguistic Association of India for the creation of an Endowment in the name of her husband Late Prof. H.M. Maheshwaraiah (Ex Vice-Chancellor, Central University of Karnataka & former Chairman, International School of Dravidian Linguistics). The interest amount accrued on the deposit will be spent for organizing *Prof. H.M. Maheshwaraiah Memorial Lecture* every year along with the All India Conference of Dravidian Linguists. The lecture will be on any topic related to linguistics or allied subjects. To the extent possible, preference will be given to Kannada Linguistics. The Endowment comes into force from December 2021.

DLA News Bureau

Latest Publications: **INDEX OF EARLY MAṆIPRAVĀLA WORKS**, N. Gopinathan Nair, 2021, PB, Crown 1/4, pp. 1086, Rs. 2240/- (US\$ 224/-). **INDEX OF RĀMAKATHAPPĀṬṬU**, G. Sulekha, 2021, HB, Demy 1/8, pp. 1742, Rs. 1960/- (US\$ 196/-). **BANGLA AND OTHER INDIAN LANGUAGES: LINGUISTIC AND CULTURAL RELATIONS**, Naduvattom Gopalakrishnan & Dhruvajyoti Das (Eds.), 2021, PB, Demy 1/8, pp. viii + 483, Rs. 600/- (US\$ 60/-). **INDIAN STYLISTICS**, Desamangalam Ramakrishnan, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8 + 73, Rs. 170/- (US\$ 17/-). **MALAYALAM AS A CLASSICAL LANGUAGE**, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, PB, Crown 1/4, pp. xx+616, Rs. 1250/- (US\$ 125/-).

National Seminar
DRAVIDIAN LINGUISTICS AFTER
DR. ROBERT CALDWELL

6th, 7th January 2022

International School of Dravidian Linguistics is organizing a National Seminar on **Dravidian Linguistics after Dr. Robert Caldwell** at V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex, St. Xavier's College P.O., Thiruvananthapuram on 6th and 7th January 2022 to discuss and enumerate the contributions made to Dravidian Linguistics after Dr. Robert Caldwell.

The topics for discussion in the seminar are as follows: Major contributions in Dravidian Linguistics after Dr. Caldwell, Influence of DED in Dravidian Studies, Comparative Dravidian Studies, Phonology, Morphology, Syntax, Semantics, Dialectology, Language Endangerment, Cultural Diffusion, Ethno Linguistics, Eco Linguistics, Historical Linguistics, Computational Linguistics, Comparative Dravidian Studies, Current Trends in Dravidian Studies, Dravidian and Other Indian Languages.

DLA News Desk

**LINGUISTIC ANALYSIS: AN ANCHOR FOR
THINKING SKILLS**

(Continued from the last issue)

Yet another semantic expression can be perceived in the following expansion of the word 'FRIEND' by one of the students:

A Friend Is – (By Sajina Beegum, XII Std.)

F – Frank in mind

R – Real in love

I – Immense in care

E – Endless in affection

N – Non-stop in fun

D – Deep in belief

(It is possible for someone else to find out a different but related expansion for the word.)

From the above examples, it is evident that thinking skills involve (1) observing and experiencing the world around us and keeping them in memory, (2) networking the information through formal and semantic correlates and (3) retrieving them through adequate structures and proper mode. Maybe it involves much more than this. Still, for an ordinary classroom context, we can limit our discussion to these three segments of *knowledge processing*. To implement this while teaching technical English, the teacher should pay attention to:

1. Specifying the *domains* of discourse
(E.g. Arts, Science, Medicine, Law, Engineering etc.)
2. Preparing the suitable *course material* defined by the domain
(Choice of the right kind of vocabulary, the proper register of language etc.)
3. Understanding the demand of the market or the *goal* of the students
4. Delivery of the goods in the *right mode*. This can be achieved through familiarizing the language to the students and making them perform in different modes.

Linguistic Analysis – A Good Base to promote Thinking Skills

Language teaching/learning can be perceived as applied linguistics. While learning and teaching a language, human brain does a linguistic analysis of the input, and the output is formulated accordingly. A phonemic, morphemic, syntactic and semantic analysis of the vocal symbols is processed by the human brain so fast that the speaker or the listener is not conscious of the processes. Abstracting of such processes and documenting them for classroom purposes will go a long way in developing the thinking skills. This is what the grammars do and the Chomskyan grammar in particular.

COLLECTED PAPERS OF V.I. SUBRAMONIAM, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, HB, Crown 1/4, pp. 6+187, Rs. 450/- (US\$ 45/-). **EVOLUTION OF MALAYALAM**, Anantaramayyar Chandrasekhar, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8+216, Rs. 450/- (US\$ 45/-). **THE DRAVIDIAN CULTURE AND ITS DIFFUSION**, T.K. Krishna Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. 58, Rs. 75/- (US\$ 7.50/-).

One practical difficulty in this process is to capture the semantic field because of its intangibility and elusiveness. This is one of the reasons for Hockett to consider *Semantics* along with *Phonetics* as peripheral subsystems of language, in his discussion of ‘The Design of a Language’. However, the semantic deviations can be minimized in the case of Technical English and hence is more amenable to linguistic analysis. One can confine oneself to the dictionary meaning rather than going up to the encyclopaedic level.

A Practical Model suggested (Domain-specific)

Field of Discourse (specify the domain), Sequencing the sounds of the language (Phonemics including Phonotactics), Morphemic sequences (structure of words), Sequencing the words (syntactic structure), Meaning formation (sign-signified relation), Network of relations, Etymological, Associative – Sociological/Psychological, Dictionary meaning, Expanded meaning (encyclopaedic).

The teacher has the autonomy to adopt a suitable strategy considering the target group. Such linguistic analysis will be comparatively less complex for Technical English.

References

- Chomsky, Noam. 1965. *Aspects of the Theory of Syntax*. The MIT Press.
- Firth, J.R. 1957. *Papers in Linguistics 1934-1951*. London: Oxford University Press.
- Gerson, Sharon J. & Steven M. Gerson. 2006. *Technical Writing. Process and Product*. Pearson Education.
- Hockett, C.F. 1970. *A Course in Modern Linguistics*. New Delhi: Oxford & IBH Publishing Co.
- Sreedevi, B. 2009 (March). ‘English Language Education as Applied Linguistics’. *ELT VISTAS* (Biannual Journal) Vol. 1 No. 1. Thrissur: District Centre for English. 8-14.

Prof. B. Sreedevi

INTERNATIONAL WEBINAR
CURRENT TRENDS IN LEXICAL SEMANTICS
1st-3rd February 2022

The Department of Linguistics, University of Kerala, Kariavattom is organizing a three-day International Webinar on *Current Trends in Lexical Semantics* on 1st, 2nd and 3rd February 2022.

Themes approved for this Webinar

Concept of word and meaning; Semantic Constituents; Types of Meaning; Semantic Models and Data; Semantic Universals and Typology; Semantic and Lexical Relations, Configurations and Properties; Semantic Frames, Semantic Fields and Semantic Components; Theories of Meaning; Structuralist Semantics; Generativist Semantics; Neo-Structuralist Semantics; Cognitive Semantics; Ontological Semantics; Computational Semantics; Semantics and Logic; Semantics and Philosophy of Language; Semantics and Pragmatics; Semantics and Lexicography; Semantics and Translation; Semantics and Language Acquisition; Semantics in Literature; Semiotics and Semantics; Modern Approaches to Lexical Semantics; any other related topics.

Abstract Submission: Authors are kindly invited to submit their original unpublished research abstract/paper on any topic related to the theme of the webinar. The abstract/paper should not exceed 500/3000 words. Abstracts/papers should be sent as a Word file to the email address iwctls2022@gmail.com.

All participants must register at the link <https://forms.gle/jPPAiWkkCQE8NXFVA>.

General Convener: Dr. S.A. Shanavas, Professor and Head, Department of Linguistics, University of Kerala. sasnavs@gmail.com. +91 9495074811

Contact: Ilfa K.M. (+918893058855), Muhammed Ashraf K. (+91 9048261623). iwctls2022@gmail.com.

Prof. S.A. Shanavas

GLIMPSES ON DLA

(Continued from the previous issue)

Fifth All India Conference of Dravidian Linguists

The fifth All India Conference of Dravidian Linguists was held from 5th to 7th of June 1975 at St. Theresa’s College, Cochin. Prof. M. Mariappa Bhat, the President of the Dravidian Linguistic Association of India, in his presidential address, stressed the need for the Dravidian Linguistic Association of India to grow better for disseminating knowledge about Dravidian languages. He also mentioned that there is a popular feeling that the study of Dravidian linguistics was centered in the South and no efforts were taken to study

THE MOTHER GODDESS IN BENGAL AND IN KERALA, T. Madhava Menon, 2020, PB, Demy 1/8, pp. vi + 463, Rs. 600/- (US\$ 60/-).
INDEX OF KAṆṆAŚŚA RĀMĀYAṆAM, Puthuserry Ramachandran, 2020, HB, Demy 1/8, pp. 1122, Rs. 1930/- (US\$ 193/-).
COLLECTED PAPERS ON TAMIL, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. x + 374, Rs. 400/- (US\$ 40/-).

it in other parts of India. He further added that a language whether of the Dravidian or Indo-Aryan or any other family is a marvellous institution which belongs to the whole of India and any linguistic department in India should deal with all languages of India.

Academic Sessions

During the three days' meet, more than hundred papers covering almost all the branches of linguistics were presented and deliberated.

Delegates

Nearly 120 delegates from various parts of India and a few from foreign countries attended the meeting.

The Members of the General Body of the Dravidian Linguistic Association of India met at 4.30 p.m. on the 6th of June 1975 and unanimously nominated the following scholars as the Office-Bearers for the year 1975-76:

President: R.C. Hiremath (Dharwad); Vice-Presidents: C.R. Sankaran (Pune), Bh. Krishnamurti (Hyderabad), K. Mahadeva Sastri, M. Shanmugham Pillai (Madurai), V.I. Subramoniam (Correspondent, Kerala); Secretaries: M. Chidananda Murthy (Bengaluru), V. Prakasam (Hyderabad), G.K. Panikkar (Kerala); Treasurer: A.P. Andrewskutty (Kerala); Working Committee Members: K.K. Raja (Chennai), P. Ramachandran Pillai (Kerala), E. Annamalai (Mysuru), T. Donappa (Andhra), G.N. Reddy (Sri Venkateswara), H.M. Nayak (Mysuru), J.S. Kully (Karnataka), B.V. Suryanarayana (Banaras), N. Sanjivi (Chennai), K. Prabhakara Warriar (Annamalai); Committee for Tribal Languages: Francis Ekka (Mysuru), H. Stresser (Austria), M. Israel (Madurai); Foreign Representatives: M.S. Andronov (Russia), K.V. Zvelebil (Holland), H. Schiffman (U.S.A.), R.E. Asher (U.K.), A. Veluppillai (Sri Lanka)

[To be continued]

Dr. Abdul Samed

MATHILAKAM RECORDS – SOME LINGUISTIC OBSERVATIONS

Abstract

Language changes have been recorded in all major languages of the world. Socio-cultural and linguistic reasons are mainly responsible for changes

in languages. Changes may take place in phonemic, morphemic and syntactic level. This paper tries to analyze the changes that have taken place in Malayalam language with particular reference to Mathilakam Records which are chiefly the temple related records dating back from A.D. 1375 to A.D. 1758 which are of immense linguistic and historical value.

Introduction

Language Change is a phenomenon that has always surprised linguists. While Synchronic Linguistics observes and interprets the change by segmenting the corpus and analyzing the data, Diachronic Linguistics studies linguistic change through the effects of loss, emergence and replacement of discourses (Henry M. Hoenigswald, 1960:2). He identifies sound change as taking place in "imperceptible" steps and explains it as a gradual change. Ease of articulation, merger, borrowing etc., are reasons identified for language change (Hoenigswald: 1960:74).

Linguists agree to the observation that the structure of language is constantly changing throughout time. Sound change starts as minute changes in the day-to-day exchanges of individuals (Idiolect) and each learns new words, new forms, new pronunciations and allows older habits to fall into desuetude (Robert A. Hall Jr.: 1964:34). Human language is constantly changing in each person's speech and also in the usage of the speech community. As to why language changes, there is no agreement among scholars, and a great many different causes have been suggested, ranging from "spiritual activity" to the persistence of features of childish speech, to a desire to conserve energy, and to the influence of the physical environment such as climatic conditions (Robert A Hall Jr.: 1964:287).

Sturtevant attaches primary change of form to physical properties such as rhythm, speed and the ease of utterance. Secondary change of form is effected by allophonic drifts and mergers (E.H. Sturtevant 1973: Introduction). He further suggests the striking changes in the present-day English language from that of Shakespeare and the Bible version of King James and innovation and imitation as

TRIBUTES OF LOVE AND AFFECTION: REMINISCENCES OF PROF. V.I. SUBRAMONIAM, Naduvattom Gopalakrishnan, T.P. Sankarankutty Nair & C.S. Hariharan (Eds.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. vi + 212, Rs. 300/- (US\$ 30/-). **THE RIDDLE THAT IS TAMIL**, R. Kothandaraman (Ed.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. xxiii + 480, Rs. 750/- (US\$ 75/-). **STUDIES ON BANGLA LINGUISTICS**, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. viii + 385, Rs. 450/- (US\$ 45/-). **EVOLUTION OF A COMPOSITE CULTURE IN KERALA**, B. Padmakumari Amma, 2019, PB, Demy 1/8, pp. xiv + 341, Rs. 350/- (US\$ 35/-).



Date of Publication 15.12.2021

V.I. Subramoniam Memorial ISDL Complex
St. Xavier's College P.O.
Thiruvananthapuram - 695 586

Tel. 0471-2704953, 2704951, 2704282

Price Rs. 5/-

RNI 29572

Website: www.ijdl.org

DLA News Vol. 45 December 2021

E-mail: dlatvm@gmail.com

ijdlisdl@gmail.com

the main sources of change (E.H. Sturtevant 1973:30). According to Sturtevant, language changes may be in the form of words, change in meaning of words, change in vocabulary and change in syntax. New inventions, scientific discoveries, philosophical theories etc., create new terms. Civilized thinking, introduction of new general terms, new words for novelty, change of models, replacement of lost words, analogical creation, derivation, borrowed words, change within the body of language, inverse derivation, production of two words from one, combining native words on the foreign model, onomatopoeic words etc., contribute to language change.

[To be continued]

Dr. N. Muraleedharan Nair

NATIONAL WEBINAR

TRIBAL CULTURE, LANGUAGE AND LITERATURE

19th-21st January 2022

Department of Linguistics, University of Kerala, is organizing a National Webinar on the topic *Tribal Culture, Language and Literature* from 19th to 21st January 2022. Interested scholars and experts are invited to submit abstracts/papers for presentations at the virtual conference. They may provide their original and unpublished research papers.

The topics for the presentation of papers are as follows: 1. Tribal Culture and its deprivation, 2. Documentation of tribal language, 3. Language Protection and Promotion, 4. Language maintenance and shift, 5. Language diversity, 6. Tribal Language and Literature, 7. Language vitality and language endangerment, 8. Language attitude, 9. Tribal culture and maintenance, 10. Tribal literacy and education, 11. Tribal language and medium of

instruction, 12. Tribal language and media, 13. Indigenous knowledge of tribes, 14. Anthropological aspects, 15. Ethno-medicine of tribal communities, 16. Various Other related aspects of Tribal lore.

Important Last Dates

Online Registration (27/12/2021), Abstract Submission (1/1/2022), Approved Abstract Notification (6/1/2022), Full Paper Submission (12/01/2022).

Dr. Syam S.K., Organizing Secretary, drsnyamsk@gmail.com, 9495626431.

Registration Link for participants: <https://forms.gle/iX8B1b44aP6EXeuT6>

Dr. Shyam S.K.

ISDL RESEARCH FORUM

LIST OF PAPERS PRESENTED IN NOVEMBER 2021

3.11.2021: *Sanskrit Impact on Malayalam* (Continued)

Prof. Naduvattom Gopalakrishnan

10.11.2021: *Artificial Intelligence – Natural Language Processing – Cutting Edge Technology of Linguistics*

D. Mano

17.11.2021: *Use of Sanskrit Words in the Scripts of Some Famous Malayalam TV Serials based on Indian Epics*

Dr. N. Muraleedharan Nair

24.11.2021: *Sanskrit Impact on Malayalam* (Continued)

Prof. Naduvattom Gopalakrishnan

NEW LIFE-MEMBERS OF DLA (November 2021)

1. **Prof. Kesavan Veluthat** (Membership No. 1447/2021)
Veluthat Mana, Codacal, Tirur – 676 108, Malappuram, Kerala